

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

EDIZIONE STRAORDINARIA

Aosta, 3 febbraio 2026



ÉDITION EXTRAORDINAIRE

Aoste, le 3 février 2026

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it>, est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 126 a pag. 126

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....  
Leggi e regolamenti ..... 127  
Corte costituzionale .....  
Atti relativi ai referendum .....  
Atti emanati da altre amministrazioni .....

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....  
Atti degli Assessori regionali .....  
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....  
Atti dei dirigenti regionali .....  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale .....  
Avvisi e comunicati .....  
Atti emanati da altre amministrazioni .....

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....  
Bandi e avvisi di gara .....

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 126 à la page 126

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....  
Lois et règlements ..... 127  
Cour constitutionnelle .....  
Actes relatifs aux référendums .....  
Actes émanant des autres administrations .....

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....  
Actes des Assesseurs régionaux .....  
Actes du Président du Conseil régional .....  
Actes des dirigeants de la Région .....  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .....  
Avis et communiqués .....  
Actes émanant des autres administrations .....

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....  
Avis d'appel d'offres .....

**INDICE CRONOLOGICO**

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 2 febbraio 2026, n. 1.**

**Modificazioni alla legge regionale 17 dicembre 2018, n. 11 (Disciplina dello svolgimento delle prove di francese all'esame di Stato del secondo ciclo di istruzione in Valle d'Aosta).**

pag. 127

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 1 du 2 février 2026,**

**portant modification de la loi régionale n° 11 du 17 décembre 2018 (Réglementation du déroulement des épreuves de français dans le cadre de l'examen d'État sanctionnant la fin de l'enseignement secondaire en Vallée d'Aoste).**

page 127

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 2 febbraio 2026, n. 1.**

**Modificazioni alla legge regionale 17 dicembre 2018, n. 11 (Disciplina dello svolgimento delle prove di francese all'esame di Stato del secondo ciclo di istruzione in Valle d'Aosta).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(Oggetto e finalità)

1. La presente legge reca modificazioni alla legge regionale 17 dicembre 2018, n. 11 (Disciplina dello svolgimento delle prove di francese all'esame di Stato del secondo ciclo di istruzione in Valle d'Aosta), allo scopo di coordinarla con le disposizioni in materia di esame di Stato, introdotte dal decreto-legge 9 settembre 2025, n. 127 (Misure urgenti per la riforma dell'esame di Stato del secondo ciclo di istruzione e per il regolare avvio dell'anno scolastico 2025/2026), convertito, con modificazioni, dalla legge 30 ottobre 2025, n. 164, con particolare riferimento alla composizione delle commissioni d'esame.

Art. 2  
(Sostituzione dell'articolo 8 della l.r. 11/2018)

1. L'articolo 8 della l.r. 11/2018 è sostituito dal seguente:

“Art. 8  
(Commissioni d'esame)

1. Nelle commissioni d'esame della Regione è prevista la presenza di un docente di lingua francese, in sostituzione di uno dei membri afferenti alle discipline individuate annualmente dal Ministro dell'istruzione e del merito, fatta eccezione per gli indirizzi di studio in cui la lingua francese sia già contemplata tra tali discipline.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 1 du 2 février 2026,**

**portant modification de la loi régionale n° 11 du 17 décembre 2018 (Réglementation du déroulement des épreuves de français dans le cadre de l'examen d'État sanctionnant la fin de l'enseignement secondaire en Vallée d'Aoste).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet et finalités)

1. La présente loi modifie la loi régionale n° 11 du 17 décembre 2018 (Réglementation du déroulement des épreuves de français dans le cadre de l'examen d'État sanctionnant la fin de l'enseignement secondaire en Vallée d'Aoste) en vue de l'adapter aux dispositions en matière d'examen d'État visées au décret-loi n° 127 du 9 septembre 2025 (Mesures urgentes pour la réforme de l'examen d'État sanctionnant la fin de l'enseignement secondaire et pour le démarrage régulier de l'année scolaire 2025/2026), converti, avec modifications, par la loi n° 164 du 30 octobre 2025, eu égard notamment à la composition des jurys.

Art. 2  
(Remplacement de l'art. 8 de la LR n° 11/2018)

1. L'art. 8 de la LR n° 11/2018 est remplacé par un article ainsi rédigé :

« Art. 8  
(Jury)

1. En Vallée d'Aoste, les jurys de l'examen d'État comprennent un enseignant de français qui remplace un des enseignants des disciplines choisies chaque année par le ministre de l'éducation et du mérite, sauf dans le cas des options d'études pour lesquelles le français est déjà compris au nombre desdites disciplines.

2. Con decreto dell'assessore regionale competente è individuata, per ciascun indirizzo di studio, la disciplina sostituita dalla lingua francese.”.

Art. 3  
(Disposizione transitoria)

1. Le disposizioni previste dall'articolo 8 della l.r. 11/2018, come sostituito dall'articolo 2, si applicano a decorrere dall'anno scolastico 2025/2026.

Art. 4  
(Clausola di invarianza finanziaria)

1. Dall'attuazione della presente legge non derivano nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio regionale, né come minori entrate né come nuove o maggiori spese, né con riferimento al bilancio pluriennale in vigore né agli esercizi successivi e alle disposizioni in essa contenute si fa fronte con le risorse umane strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

Art. 5  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 2 febbraio 2026

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**LAVORI PREPARATORI**

**Disegno di legge n. 7:**

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 27 del 16/01/2026);
- presentato al Consiglio regionale in data 16/01/2026;
- assegnato alla V Commissione consiliare permanente in data 16/01/2026;
- acquisiti il parere della V Commissione consiliare permanente espresso in data 26/01/2026 e la relazione della Consiglieria MACHET;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 28/01/2026 con deliberazione n. 184/XVII;

2. La discipline remplacée par le français est établie, pour chaque option d'études, par un arrêté de l'assesseur régional compétent. ».

Art. 3  
(Disposition transitoire)

1. Les dispositions de l'art. 8 de la LR n° 11/2018, tel qu'il résulte du remplacement au sens de l'art. 2 de la présente loi, s'appliquent à compter de l'année scolaire 2025/2026.

Art. 4  
(Clause financière)

1. L'application des dispositions de la présente loi est assurée par le recours aux ressources humaines, matérielles et financières disponibles au sens de la législation en vigueur et sans que de nouvelles dépenses ni des dépenses supplémentaires soient imputées au budget de la Région, ni en termes de perte de recettes ni en termes de nouvelles dépenses ou de dépenses supplémentaires, et ce, ni au titre du budget pluriannuel en vigueur ni au titre des exercices suivants.

Art. 5  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 février 2026.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**TRAVAUX PREPARATOIRES**

**Projet de loi n° 7 :**

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 27 du 16/01/2026) ;
- présenté au Conseil régional en date du 16/01/2026 ;
- soumis à la Ve Commission permanente du Conseil en date du 16/01/2026 ;
- examiné par la V<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 26/01/2026 et rapport de la Conseillère MACHET ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 28/01/2026 délibération n° 184/XVII ;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;</li><li>- trasmesso al Presidente della Regione in data 29/01/2026.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;</li><li>- transmis au Président de la Région en date du 29/01/2026.</li></ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|